

Exercices médiation anglais

Exercices d'anglais - niveau 4e

Ces exercices médiation anglais te mettent dans la peau de celui qui fait le lien : entre un correspondant et ta famille, entre une affiche française et un visiteur, entre un texte anglais et un lecteur francophone. Le corrigé se trouve sur une page séparée.

Cette fiche d'exercices est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Les exercices

Exercices médiation anglais : transmettre, reformuler, expliquer

Exercice 1 : À quoi sert chaque expression ?

Classe chaque expression : **A** = vérifier que l'autre a compris, **B** = reformuler, **C** = demander de l'aide.

1. Is that clear?
2. In other words, the bus is late.
3. Sorry, could you say that again, please?
4. Does that make sense?
5. It's a place where you can borrow books.
6. What does « shamrock » mean?

Exercice 2 : Transmettre une consigne

Ton correspondant passe une journée au collège. Transmets-lui ces consignes en anglais avec l'impératif.

1. Mettez-vous en rang dans la cour.
2. Ne mangez pas en classe.
3. Ouvrez vos cahiers.
4. Écoutez bien.
5. Ne courez pas dans l'escalier.
6. Attendez devant la salle 8.

Exercice 3 : Rapporter ce que dit quelqu'un

Ta mère ne parle pas anglais. Transmets ses phrases à ton correspondant en commençant par **My mum says (that)...** Attention au -s et aux pronoms.

1. « Le dîner est à 19 h. »
2. « Tu peux prendre une douche. »
3. « Nous allons à la plage demain. »
4. « Il fait froid ce soir. »
5. « Ta chambre est à l'étage. »
6. « Elle est très contente de te voir. »

Partie 2

Exercice 4 : Contourner un mot inconnu

Tu as oublié ces mots anglais. Explique-les avec **It's a place where...**, **It's a person who...** ou **It's a thing you use to...**

1. une cantine (a canteen)
2. un bibliothécaire (a librarian)
3. une gomme (a rubber)
4. une boulangerie (a bakery)
5. un maître-nageur (a lifeguard)
6. un parapluie (an umbrella)

Exercice 5 : Choisir la version la plus simple

Pour chaque message français, choisis la transmission anglaise la plus claire et la plus juste.

1. « En raison des intempéries, la sortie au zoo est reportée à une date ultérieure. »
a) The zoo trip is cancelled forever. b) Because of the bad weather, the zoo trip is postponed. c) The zoo is closed because of the animals.
2. « Les élèves doivent se munir d'une tenue de sport. » a) Students must bring sports clothes. b) Students can buy sports clothes. c) Students are sports clothes.
3. « Le self ouvre ses portes à 11 h 30. » a) The self opens its doors. b) The canteen opens at 11.30. c) The canteen closes at 11.30.
4. « Il est formellement interdit d'utiliser son téléphone. » a) You can use your phone. b) Don't use your phone. c) Use your phone formally.
5. « Les parents sont conviés à la réunion de jeudi. » a) Parents are invited to the meeting on Thursday. b) Parents are angry on Thursday. c) Parents have a party on Thursday.

Partie 3

Exercice 6 : Remettre les mots dans l'ordre

Remets les mots dans l'ordre pour retrouver des phrases utiles au médiateur.

1. clear / that / is / ?
2. you / what / see / I / do / mean / ?
3. again / say / could / that / you / ?
4. does / mean / « hurling » / what / ?
5. to / it / explain / me / can / you / ?
6. that / sense / make / does / ?

Exercice 7 : Expliquer une affiche française

Ton correspondant irlandais, Sean, voit cette affiche dans ta ville. Lis-la puis réponds en anglais à ses questions.

FÊTE DE LA MUSIQUE

Samedi 21 juin, de 18 h à minuit

Concerts gratuits sur la place du marché

Rock, jazz, chorale du collège

Buvette tenue par les parents d'élèves

Venez nombreux !

1. What is the name of the event?
2. When is it?
3. What time does it start and finish?
4. Where are the concerts?
5. How much are the concerts?
6. What kinds of music can we hear?
7. Can we buy drinks there? Who sells them?

Partie 4

Exercice 8 : Expliquer en français un texte anglais

Ta grand-mère a reçu cette carte d'une amie irlandaise. Explique-lui en français, en répondant aux questions.

Dear Jeanne,

Greetings from Dublin! Today is the 17th of March, Saint Patrick's Day, our national holiday. There is no school and most people don't work. This morning we watched the big parade in the city centre: there were bands, dancers and giant puppets. Everybody wears something green, and my grandson has a shamrock on his jumper. Tonight we're going to a céilí, a traditional dance party. I hope you can come next year!

Love, Maureen

1. D'où écrit Maureen ?
2. Quel jour est-on et que fête-t-on ?
3. Pourquoi les enfants ne sont-ils pas à l'école ?
4. Qu'a-t-elle vu le matin ?
5. Quelle couleur porte-t-on ce jour-là ?
6. Qu'est-ce qu'un « céilí » ?
7. Que propose Maureen à la fin ?

Exercice 9 : Les sports gaéliques

Complète ce texte avec les mots suivants : **amateurs, stick, Croke Park, ball, hurling, paid, Gaelic football, county.**

Gaelic games are very popular in Ireland. The two most famous ones are (1) ____ and (2) _____. In Gaelic football, players can kick the (3) _____ and also carry it in their hands. In hurling, they use a wooden (4) _____. The players are (5) _____: they are not (6) _____. They play for their village or their (7) _____. The big finals take place at (8) _____, a huge stadium in Dublin.

Partie 5

Exercice 10 : Corriger les erreurs

Chaque phrase contient une erreur fréquente chez les francophones. Réécris-la correctement.

1. Can you explain me the rules?
2. My dad say that we are late.
3. She told that the shop is closed.
4. Don't to run in the corridor.
5. It's a person which helps you in the library.

6. Is it clear for you what I mean?

Exercice 11 : Le médiateur au dîner

Tu traduis entre ton père et ta correspondante Aoife. Complète tes répliques en anglais (ou en français quand tu parles à ton père).

Papa : Demande-lui si elle aime le fromage.

Toi : (1) ____

Aoife: Yes, I love cheese, but I'm vegetarian.

Toi : (2) ____ (à ton père)

Papa : Pas de problème, dis-lui qu'il y a une tarte aux légumes.

Toi : (3) ____

Aoife: Great! What time is breakfast tomorrow?

Toi : (4) ____ (à ton père)

Papa : À 8 h, mais elle peut dormir plus tard si elle veut.

Toi : (5) ____

Aoife: Thanks, that's very kind!

Toi : (6) ____ (à ton père)

Partie 6

Exercice 12 : Expliquer une tradition française

Explique à un ami de Belfast une tradition française de ton choix (la Chandeleur, la galette des rois, le 14 Juillet, le poisson d'avril...) en 6 à 8 phrases. Ton texte doit :

1. donner le nom et la date (It's called... It's on...) ;
2. expliquer ce que c'est avec **It's a kind of...** ;
3. dire ce que font les gens (People eat / watch / wear...) ;
4. utiliser au moins une fois **The person who...** ou **a thing you use to...** ;
5. faire une comparaison avec une fête irlandaise ou britannique (It's a bit like...) ;
6. se terminer par une question pour vérifier (Is that clear? Do you see what I mean?).

Exercice 13 : Expliquer étape par étape

Tu expliques à ton correspondant comment préparer un sandwich au fromage. Complète les phrases avec les mots de la boîte. Chaque mot sert une seule fois.

after that - because - finally - first - next - then

1. ____, take two slices of bread.
2. ____, spread some butter on the bread.
3. ____, put a slice of cheese on one slice.
4. ____, close the sandwich and press gently.
5. ____, cut it in two.
6. Eat it quickly ____ it is better when it is fresh.

Exercice 14 : Le message de la maman

Tu es chez toi avec ton correspondant. Sa maman laisse ce message sur le répondeur, mais ton père ne parle pas anglais.

Hello, it's Tom's mum. We're going to be late tonight, about eight o'clock. Please put the pasta in the oven at seven for twenty minutes. There's a salad in the fridge. And don't forget to feed the cat.

1. À quelle heure la famille rentre-t-elle ?
2. Quand faut-il mettre les pâtes au four, et pendant combien de temps ?
3. Où est la salade ?
4. Qu'est-ce qu'il ne faut pas oublier ?
5. Transmets le message à ton père en français, en trois phrases courtes.

Exercice 15 : Devine le mot

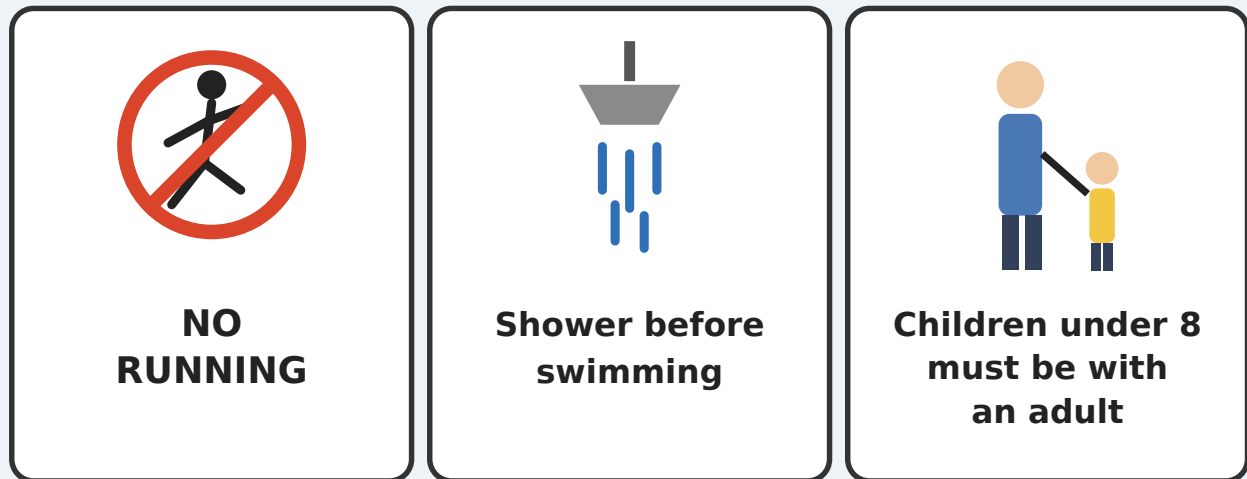
Un visiteur explique un mot en anglais simple. Devine de quel mot il s'agit et écris-le en anglais, puis en français.

1. You use it to open a door.
2. It's a place where you can watch films.
3. It's a person who helps you when you are ill.
4. You wear them on your feet.
5. It's a big building where you can borrow books.
6. It's the day after Monday.
7. You use it to see when it's time to get up.

Exercice 16 : Les panneaux de la piscine

Observe les trois panneaux d'une piscine anglaise. Explique-les en français à ton petit

frère, puis réponds à la dernière question.



Les panneaux de la piscine

1. Le premier panneau (*No running*)
2. Le deuxième panneau (*Shower before swimming*)
3. Le troisième panneau (*Children under 8 must be with an adult*)
4. Un petit Anglais court au bord de l'eau. Dis-lui en anglais, poliment, de ne pas courir et explique pourquoi.

Exercice 17 : Le menu britannique

Ta mère ne parle pas anglais. Voici le menu d'un café. Explique en français ce que contient chaque plat, puis réponds à la dernière question.

1. Fish and chips: fried fish with thick potato chips.
2. Shepherd's pie: minced lamb with mashed potato on top.
3. Trifle: a dessert with sponge cake, fruit, custard and cream.
4. Scone: a small round cake, eaten with jam and cream.
5. Ta mère ne mange ni viande ni poisson. Quel(s) plat(s) ne peut-elle pas choisir ? Pourquoi ?

Exercice 18 : Choisis la bonne réplique

Tu aides un visiteur anglais et ta grand-mère. Dans chaque situation, choisis la meilleure réplique (A ou B).

1. The visitor speaks too fast. You say:
A. What?
B. Sorry, could you speak more slowly, please?
2. You don't know the English word for « un pliant ». You say:
A. It's something you sit on, and you can fold it.
B. I don't know.
3. Your grandmother asks « Qu'est-ce qu'il veut ? ». The visitor said: « I'm looking for

the chemist's. » You tell her:

A. Il cherche la pharmacie.

B. Il veut un chimiste.

4. You want to check that the visitor understood. You say:

A. Understand?

B. Is that clear?

5. The visitor says « Thank you so much! ». You reply:

A. You're welcome!

B. Welcome!

6. Your grandmother says « Dis-lui de tourner à gauche. » You tell him:

A. Turn left, please.

B. Left turned.

Exercice 19 : Le plan du collège

Tu es à l'entrée du collège (*You are here*). Un visiteur anglais te demande où se trouve chaque salle. Réponds-lui en anglais avec *Go along the corridor. It's ...*



Le plan du collège

1. Excuse me, where is the library?
2. Excuse me, where are the toilets?
3. Excuse me, where is the canteen?
4. Excuse me, where is the office?
5. Excuse me, where is the gym?

Exercice 20 : Explique un jeu

Explique à ton correspondant les règles d'un jeu que tu connais (jeu de cartes, jeu de plateau, jeu de la cour de récréation) en cinq ou six phrases en anglais. Dis comment il s'appelle, combien de joueurs il faut, quel est le but, comment on commence et comment on gagne.